



*Antonio Machado*

# Parcours par les Villes Machadiennes



Antonio Machado



## ANTONIO MACHADO

Poète et prosateur espagnol appartenant au mouvement littéraire connu sous le nom de génération de 1930. C'est sûrement le poète le plus connu de son époque. Il naquit à Séville, puis vécut à Madrid où il fit ses études. En 1893, il publia ses premiers écrits en prose, tandis que ses premiers poèmes virent le jour en 1901. Il se rendit à Paris en 1899, ville où il retourna en 1902, et où il fit la connaissance de Rubén Darío dont il fut un grand ami toute sa vie durant. À Madrid, à peu près à la même date, il fit la connaissance de Unamuno, Valle-Inclán, Juan Ramón Jiménez et d'autres écrivains célèbres avec lesquels il se lia d'une étroite amitié. Il fut professeur de français et épousa Leonor Izquierdo, qui mourut en 1912. En 1927, il fut élu membre de l'Académie Espagnole. Dans les années vingt et trente il écrivit des pièces de théâtre avec son frère Manuel, qui était également poète, et ils représentèrent plusieurs de ces pièces, parmi lesquelles il convient de citer *La Lola se va a los puertos* [*Lola s'en va au port*] (1929), et *La duquesa de Benamejí* [*La duchesse de Benamejí*] (1931). Au moment de la Guerre Civile espagnole il travaillait à Madrid. Il dut partir à Rocafort (Valence) puis à Barcelone et, en janvier 1939, il s'exila en France, à Collioure, où il mourut en février de cette même année.

*Voyageur, le chemin sont les traces  
de tes pas et rien d'autre;  
voyageur il n'y a point de chemin,  
le chemin se fait en marchant.  
Le chemin se fait en marchant  
et quand on tourne les yeux en  
arrière on voit le sentier que jamais  
on ne doit à nouveau fouler.  
Voyageur, il n'est pas de chemin,  
rien que des sillages sur la mer.*

*Antonio Machado*



## RÉSEAU DES VILLES MACHADIENNES

Le Réseau des Villes Machadiennes est une association de villes créée le 22 février 2009 à Collioure, à l'occasion du 70<sup>ème</sup> anniversaire de la mort du poète. Elle est formée par les villes de Séville, Soria, Baeza (Jaén), Segovia, Rocafort (Valence) et Collioure. Leur point commun est d'avoir hébergé le grand poète universel Antonio Machado et une partie de sa vie.

1875 – 1883 Séville  
1907 – 1912 Soria  
1912 – 1919 Baeza (Jaén)  
1919 – 1932 Segovia  
1936 – 1938 Rocafort (Valence)  
1939 Collioure

Nous vous convions à un voyage en suivant les pas du poète dans ces six villes. Demandez le Passeport Machadien et faites-le tamponner dans les Offices de Tourisme de chacune de ces villes lors de votre passage. Toutes les personnes ayant complété l'itinéraire par toutes les villes du Réseau, recevront dans la dernière, un certificat d'accréditation de leur condition de «voyageur machadien».


## INFORMATION ET CONTACT

### SECRETARÍA RED DE CIUDADES MACHADIANAS

Plaza Mayor, 9 - 42002 Soria

Tél. (34) 975 23 41 32

[secretaria@redciudadesmachadianas.org](mailto:secretaria@redciudadesmachadianas.org)

 Red de Ciudades Machadianas

 @Red\_Machadiana

[www.redciudadesmachadianas.org](http://www.redciudadesmachadianas.org)

# Séville

## ANTONIO MACHADO ET SÉVILLE

Antonio Machado est né à Séville le 26 juillet 1875, deuxième de cinq frères d'une famille cultivée et progressiste. Les lieux et la lumière de son enfance à Séville deviendront les symboles de la poésie du grand poète Antonio Machado. L'exemple et l'éducation reçus de sa famille lors de ces premières années marqueront également à tout jamais sa pensée et son engagement: à travers le grand-père, professeur de Zoologie dans plusieurs universités ainsi que gouverneur civil et maire de Séville; le père, *Demófilo*, chercheur qui introduisit en Espagne l'étude scientifique du folklore; et la mère, Ana Ruiz, sévillane de Triana, présente dans l'heureuse enfance et jeunesse du poète ainsi que dans les moments amers de son veuvage et sur le chemin de l'exil.

## SITES

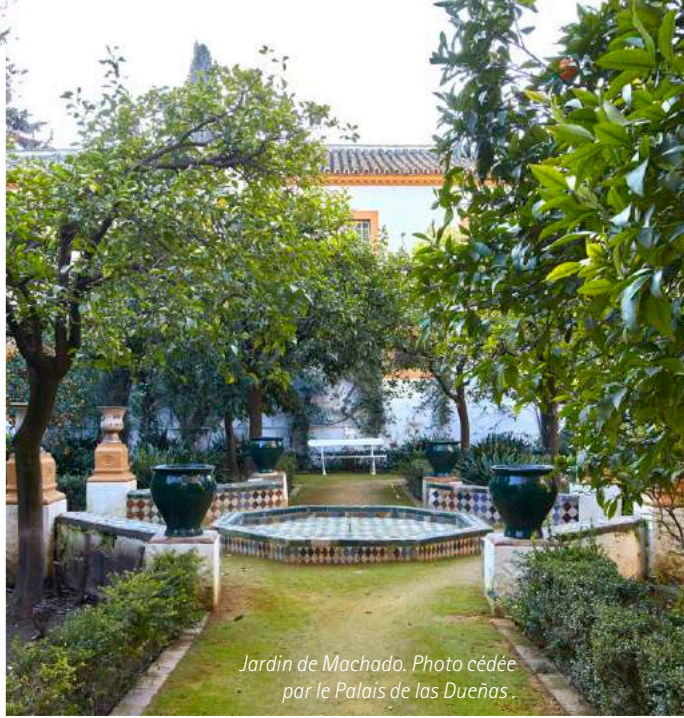
### PALAIS DE LAS DUEÑAS

Sis au centre de la ville (C/ Dueñas, 5), il appartient à la Casa de Alba.

Construit entre les XVe et XVIe siècles, il doit son nom au monastère de Santa María de las Dueñas. Ce palais se compose d'un ensemble majestueux de cours, bâtiments et jardins de différents styles allant du gothique-mudéjar au style renaissance. Il renferme, en outre, un très riche échantillonnage de tuiles, carrelages, murs peints à la chaux et céramiques.



Image cédée par le  
Palais de las Dueñas



*Jardin de Machado. Photo cédée par le Palais de las Dueñas.*



*Monument à Machado au Palais de las Dueñas, 2016. Auteur: Julio López.*

Antonio Machado est né dans une des modestes maisons qui étaient louées dans l'enceinte du Palais car son père était alors gestionnaire de la Casa de Alba. Et c'est ce milieu, la famille (marquée par les personnalités singulières du grand-père, du père et de la mère) et l'environnement (avec ses potagers et citronniers, le patio central, les galeries...), qui forment depuis l'enfance l'homme, le penseur et le

poète. Ils caractérisent et parcourent intensément son œuvre.

## ÉGLISE SAN JUAN BAUTISTA, NOM POPULAIRE DE SAN JUAN DE LA PALMA

Très près du Palais de las Dueñas (C/ Feria, 2), elle se dresse, comme tant d'autres, au centre historique de la ville, à l'emplacement d'une ancienne mosquée, et renferme les caractéristiques du gothique-mudéjar de Séville. Après de nombreux agrandissements et réformes réalisés au cours des siècles, il ne reste plus de sa structure originale que la voûte mudéjar de la Chapelle Sacramentelle et un portail gothique intéressant. Antonio Machado fut baptisé dans cette église San Juan de la Palma le 28 juillet 1875, face au même autel où des années plus tard se mariait son frère Manuel.



*Entrée principale et façade de l'église San Juan de la Palma.*

### INFORMATION ET CONTACT

**Oficina de Turismo Costurero de la Reina**

Paseo de las Delicias, 9 - 41013 Sevilla

Tél. (34) 954 23 44 65

[visitasevilla@visitasevilla.es](mailto:visitasevilla@visitasevilla.es)

[www.visitasevilla.es](http://www.visitasevilla.es)

**Palacio de las Dueñas**

C/ Dueñas, 5 - 41003 Sevilla

Tél. (34) 954 21 48 28

[www.lasduenas.es](http://www.lasduenas.es)



# Soria

## **ANTONIO MACHADO ET SORIA**

Antonio Machado arrive à Soria en mai 1907 à l'âge de 32 ans après avoir réussi le concours de professeur de Langue Française. Les cinq années passées à Soria sont, pour le poète, les plus heureuses de sa vie comme il le dira lui-même: "Si le bonheur est une chose possible et réelle –ce que je pense parfois– je l'identifie mentalement avec les années de ma vie à Soria et avec l'amour de ma femme".

Soria est encore cet endroit où, plus de cent ans après l'arrivée du poète, on peut avancer sur ses pas, comme si le temps ne s'était point écoulé.

Les poèmes d'Antonio Machado permettent de revivre le séjour du poète dans la belle ville de Soria à travers le sentier littéraire de ses vers.

## **SITES**

### **ANCIENNE GARE SAN FRANCISCO (C/Duques de Soria)**

C'est là que, pour la première fois, le poète a posé les pieds sur le sol de Soria en 1907 et c'est aussi de cet endroit que, triste et affligé, il a quitté la ville en 1912 après la mort de son épouse Leonor. À l'heure actuelle, cette gare n'existe plus, mais une plaque rappelle l'emplacement de l'arrivée d'Antonio Machado dans notre ville.

### **MAISON D'HÔTES**

C'est au numéro 54 de la rue Collado, dans le centre-ville, que se trouvait la première pension où logea Machado à son arrivée à Soria. Il y resta jusqu'à la fin de 1907. À l'heure actuelle, cette pension n'existe plus.

### **LA PENSION (C/Estudios, 7 )**

À cet endroit se trouvait la modeste pension où logea Machado et que régissaient les parents de Leonor. C'est ici qu'il fit connaissance et qu'il tomba amoureux de celle qui serait sa femme. Elle n'existe plus, mais une plaque rappelle son emplacement dans cette rue, en plein centre-ville.



### ÉGLISE SANTO DOMINGO

Construite entre le XIIe et le XIIIe siècle, sa façade constitue un magnifique exemple de la sculpture monumentale romane où, comme s'il s'agissait d'un livre gravé sur la pierre, sont représentés des passages de la Bible. Lieu de prière et de recueillement où l'on pouvait retrouver tous les dimanches Antonio Machado qui accompagnait son épouse, Leonor.

### LYCÉE ANTONIO MACHADO ET SALLE DE CLASSE DU POÈTE

Ancien couvent des Jésuites du XVIIe siècle, transformé en établissement d'enseignement secondaire, ce fut le Lycée Général et Technique où Machado arriva pour donner des cours de Langue Française en 1907. À l'heure actuelle, cet établissement porte le nom de l'illustre professeur et, à proximité, on peut admirer deux sculptures qui rappellent le poète: une tête en bronze de Pablo Serrano (1982) et une reproduction du poète assis, également en bronze, de Ricardo González Gil (2010). À l'intérieur, la salle de classe où Machado faisait ses cours est conservée intacte, en plus de tous les dossiers scolaires que ce dernier laissa en tant que professeur.

### MUSÉE MAISON DES POÈTES. CERCLE DE L'AMITIÉ NUMANCIA

Le Cercle de l'Amitié Numancia, fut un des endroits les plus fréquentés par Machado durant son séjour à Soria. Sis en plein centre-ville, il a l'honneur de compter le poète parmi ses membres. Le troisième étage du bâtiment abrite le Musée Maison des Poètes, un lieu d'expositions consacré notamment aux grands poètes lyriques qui ont chanté Soria: Gustavo Adolfo Bécquer, Antonio Machado et Gerardo Diego, un parcours ludique et éducatif, une expérience émotionnelle pour sentir et jouir de la poésie.

### CLOCHE DES ASSISES. PLAZA MAYOR

Sur la Plaza Mayor, centre névralgique de Soria, qui conserve le caractère des places castillanes, se trouve le Palais de Justice couronné par l'horloge que chanta Machado.

Cette horloge des Assises de Soria, symbole du temps qui s'écoule, et sa cloche sont deux des éléments que nomme Antonio Machado dans son poème:

*Soria froide ! La cloche  
des Assises sonne une heure.  
Soria, ville de Castille,  
si belle ! Sous la lune.*

*Champs de Castille. Champs de Soria (VI)*

### ÉGLISE SANTA MARÍA LA MAYOR. COIN DE LEONOR

L'église Santa María La Mayor est un ancien temple roman où eut lieu non seulement le mariage entre Leonor Izquierdo et Antonio Machado mais aussi, trois ans et trois jours plus tard, les obsèques de Leonor. À côté de l'église, un espace a été consacré à la muse du poète: Le Coin de Leonor, où nous pouvons admirer une sculpture moderne de Leonor, réalisée par Ricardo González Gil (2010), telle qu'elle était habillée le jour de sa noce.

### MONASTÈRE SAN POLO

Au départ de l'ancienne promenade vers San Saturio, le chemin passe sous le monastère de San Polo, construit du temps des Templiers et dont on conserve l'église du XIIe siècle de style roman-gothique. Le poète andalou fréquentait habituellement cette promenade qu'il considérait une source d'inspiration.

### PROMENADE DE SAN SATURIO

Parcours d'un peu plus d'un kilomètre sur les berges du fleuve Duero qui mène à l'ermitage-musée du

patron de cette ville, Saint Saturio. Le sentier est flanqué de peupliers que Machado a chantés magistralement:

*Ces peupliers du fleuve, qui accompagnent  
avec le bruissement de leurs feuilles sèches  
le son de l'eau, lorsque le vent souffle,  
ont sur leur écorce  
des initiales gravées; ce sont les noms  
d'amoureux, des chiffres qui sont des dates (...)  
Champs de Castille. Champs de Soria (CXIII)*

### ERMITAGE DE SAN SATURIO ET COIN DU POÈTE

Le célèbre ermitage, lieu original où vécut le patron de Soria, est sis sur un rocher et pour y accéder il faut traverser la grotte. C'est sur la petite esplanade qui se trouve à l'entrée que les habitants de Soria organisèrent un hommage au poète le 5 octobre 1932, acte officiel où la Mairie le nomma Enfant Adoptif de la ville et baptisa cet endroit Coin du Poète. C'est la première et la dernière fois qu'Antonio Machado revint à Soria après la mort de Leonor. Aujourd'hui, une plaque commémore ce moment.

### PROMENADE DU MIRÓN ET MIRADOR DES QUATRE VENTS

Par cet endroit qui mène à l'ermitage baroque de Notre-Dame du Mirón, à côté des vestiges les mieux conservés de la muraille médiévale de la ville, Machado promenait Leonor, déjà malade. À son retour précipité de Paris, sur les conseils de son médecin, Machado loua une maison près de cette promenade pour que Leonor puisse respirer l'air pur de Soria. C'est un des endroits les plus hauts de la ville, d'où l'on a des vues magnifiques sur le Duero et le centre-ville. Au bout de la promenade, sur l'esplanade des Quatre Vents, se dresse une sculpture en hommage au couple.

### ORME SEC ET TOMBE DE LEONOR

À côté de l'Église de l'Espino se trouve l'orme que Machado chanta dans son poème, et tout à côté, le cimetière municipal où repose le corps de Leonor, épouse et muse du poète.



### HOSPICE

Ancien Couvent de la Merced, c'est ici que se trouvait du temps d'Antonio Machado, un hospice que le poète décrit très négativement. Dans son poème, qui pose déjà un problème important d'éthique sociale, il parle des mauvaises conditions d'habitabilité du bâtiment et du triste sort des enfants qui y habitent.

### PARC DU CHATEAU

En plus d'héberger le Parador qui porte le nom du poète, l'actuel parc du Château de Soria conserve encore quelques vestiges de son imposant château médiéval, qui défendit la ville et que Machado n'oublie pas de citer dans ses vers:

*Soria froide, Soria pure,  
tête de l'Estrémadure,  
avec son château guerrier  
en ruines, sur le Duero;  
avec ses murailles rongées  
et ses maisons toutes noircies.*

*Champs de Castille. Champs de Soria (CXIII)*

### INFORMATION ET CONTACT

Oficina Municipal de Información

Plaza Mariano Granados, 1 - 40002 Soria

Tél. (34) 975 22 27 64

[turismo@ayto-soria.org](mailto:turismo@ayto-soria.org)

[oficinaturismo@ayto-soria.org](mailto:oficinaturismo@ayto-soria.org)

[www.turismosoria.es](http://www.turismosoria.es)

[www.sorianitelaimaginas.com](http://www.sorianitelaimaginas.com)



Laguna Negra, décor de la légende  
"La Tierra de Alvargonzález"



# Baeza

## ANTONIO MACHADO ET BAEZA

C'est entre 1912 et 1919 que Baeza s'abreuva de la richesse d'Antonio Machado, époque où il fut professeur de français au Lycée Général et Technique –à l'heure actuelle IES Santísima Trinidad-. *J'ai déménagé à Baeza, où je réside actuellement. Mes loisirs sont me promener et lire.* (A. Machado, 1917). Son séjour à Baeza fut une des périodes les plus fécondes et profondes de son activité littéraire.

En nous promenant par Baeza nous pouvons visiter certains endroits où Machado vécut lors de son séjour dans cette ville et bien d'autres qui ont été créés au fur et à mesure que la culture de sa mémoire et la reconnaissance de son importance augmentaient. Après sept ans dans cette ville, il emporta Baeza dans son cœur et la convertit en poésie. À tout jamais.

*Campagne de Baeza,  
je rêverai de toi  
quand je ne te verrai plus!*

## SITES

### LYCÉE SANTÍSIMA TRINIDAD

Dans cet établissement, Antonio Machado occupa une des salles du Patio Renaissance, appartenant à l'ancienne Université qui se trouve à côté de l'Amphithéâtre.



Rue du Professeur Juan Cruz  
(ancienne rue Cobertizo)



La classe où Machado faisait cours a été transformée en un petit musée où sont conservés plusieurs documents scolaires et administratifs du poète-professeur du temps de son séjour dans ce lycée, ainsi que le mobilier et une mise en scène de l'époque.

### SCULPTURE D'ANTONIO MACHADO

Œuvre du sculpteur Antonio Pérez Almahano, cette représentation du poète assis sur un banc en train de lire, est installée depuis 2009 dans la rue San Pablo au centre-ville, où se trouvait l'Hôtel Comercio, maintenant disparu et où logea Machado à son arrivée à Baeza.



### NOUVEAU CASINO

Juste derrière la sculpture d'Almahano se trouve le Nouveau Casino de Baeza, lieu où le poète situa son poème *Du Passé éphémère*. Le poète fréquenta également l'ancien Casino de Artesanos, aujourd'hui disparu. Dans une de ses salles, fut organisée une veillée où Machado récita ses poèmes et un jeune étudiant, Federico García Lorca, joua du piano.

### LOGEMENT DE LA RUE GASPAR BECERRA



Nouvellement arrivé à Baeza, Antonio Machado s'installa à l'hôtel Comercio, transformé de nos jours en appartements. Peu après, sa mère vint vivre avec lui et ils louèrent un appartement dans cette même rue. Depuis son balcon, Machado pouvait admirer la façade plateresque de l'Hôtel de Ville.





### **PALAIS DE JABALQUINTO**

À proximité du lycée se dresse ce bâtiment majestueux qui est aujourd'hui le Campus de l'Université Internationale andalouse. Un espace machadien y a été recréé et il est présidé par un buste réalisé par Melchor Zapata.



*Par un vitrail  
la chouette est entrée  
dans la cathédrale.  
Le gros Saint Christophe*

*a voulu l'effrayer  
quand il a vu qu'elle avait bu  
dans la lampe à huile  
de Sainte Marie.*

### **PROMENADE ANTONIO MACHADO**

Depuis la cathédrale et en arpentant la vieille ville, on arrive à cette Promenade, un vrai balcon sur la vallée du Guadalquivir, d'où l'on domine un beau et vaste paysage recouvert d'oliviers.

À cet endroit, se dresse un buste du poète, œuvre du sculpteur Pablo Serrano, placé à l'intérieur d'une cloche en béton.



### **PLACE DE SANTA MARÍA ET SAINTE ÉGLISE CATHÉDRALE**

Lors de ses promenades en solitaire par Baeza, *seul avec mon ombre et ma peine*, Machado trouva l'inspiration dans cet espace près du lycée, présidé par la cathédrale, décor du poème *La chouette*.



### **INFORMATION ET CONTACT**

Oficina de Información Turística  
Plaza del Pópulo, s/n - 23440 Baeza (Jaén)  
Tél. (34) 953 77 99 82  
otbaeza@andalucia.org

[www.andalucia.org/es/destinos/provincias/jaen/municipios/baeza](http://www.andalucia.org/es/destinos/provincias/jaen/municipios/baeza)

*\*Auteur des photos Pedro Salcedo  
(sauf celle de la façade du Palais de Jabalquinto)*

# Segovia

## ANTONIO MACHADO ET SEGOVIA

Le séjour d'Antonio Machado à Segovia commence le 25 novembre 1919, date à laquelle il arrive dans cette ville pour occuper le poste de professeur de français au Lycée Général et Technique.

Jusqu'en octobre 1932, date à laquelle il quitte Segovia, Machado vivra intensément l'ambiance culturelle de la ville et côtoiera le secteur le plus dynamique et engagé des intellectuels locaux. Il fonda avec d'autres hommes de lettres, l'Université Populaire de Segovia, projet pionnier en Espagne, où étaient proposés des cours du soir gratuits.

Ces années à Segovia furent très fructifères pour don Antonio, et il convient de signaler notamment sa facette sociale et politique. C'est à ce moment-là qu'il créa ses hétéronymes Juan de Mairena et Abel Martín. C'était aussi un assidu des réunions du Café "La Unión", où étaient débattus des sujets culturels, philosophiques, politiques et d'actualité. Il créa plusieurs pièces de théâtre avec son frère Manuel, et dans sa facette d'écrivain en prose il publia plusieurs articles de critique littéraire dans des journaux édités au niveau national. Il faut également signaler plusieurs textes politiques comme celui qu'il lut à l'occasion de l'acte républicain au Théâtre Juan Bravo. Quant à la poésie, il publia à ce moment-là le livre *Nuevas Canciones (Nouvelles Chansons)* et *De un cancionero apócrifo (Chansonnier apocryphe)*.



Maison Musée d'Antonio Machado.  
Salle-à-manger.

## SITES

### LYCÉE MARIANO QUINTANILLA

Sur la place de Díaz Sanz se trouve le Lycée Mariano Quintanilla (ancien Lycée Général et Technique), le plus ancien de la ville. Dans cet établissement, Machado occupa le poste de professeur de français depuis 1919 jusqu'en juin 1932; et il assura, en plus, les cours de Langue espagnole depuis 1919 jusqu'à la fin de l'année scolaire 1928-1929.

### CASA DE LOS PICOS ET MIRADOR DE LA CANALEJA



C'est dans la cour de cette maison que Machado prononça à Segovia son premier discours public, "Littérature russe", à l'occasion d'une exposition organisée par l'Université Populaire au bénéfice des misérables russes. La Casa de los Picos est une construction du XVe siècle dont la décoration en forme de pointes

de diamants a un objectif de défense et ornemental. Elle abrite aujourd'hui l'Ecole d'Art et une salle d'expositions. Devant, nous pouvons admirer le Mirador de la Canaleja, à la rue Real, par où passait le poète pour se rendre depuis sa pension jusqu'au lycée.

Vues depuis le mirador de la Canaleja



### CASINO DE LA UNIÓN

Bar et lieu de réunions qui se trouve à la rue Real. Pendant le séjour de Machado dans cette ville ses salons abritaient

les réunions d'amis du poète. Ce bâtiment fut presque en totalité détruit suite à un violent incendie en 1977.

### ANCIEN HOTEL COMERCIO EUROPA

Antonio Machado et Pilar de Valderrama, plus connue sous le pseudonyme de *Guiomar*, firent connaissance dans le hall du Gran Hotel Comercio, qui se trouvait rue Melitón Martín (aujourd'hui rue de la Herrería). D'après Ian Gibson, pour Machado ce fut un des moments les plus marquants de sa vie. L'Hôtel Comercio, maintenant disparu, survit dans la mémoire de tous les admirateurs de la littérature machadienne.

### PLAZA MAYOR

Ici se déroulèrent plusieurs événements importants dans la vie du poète. Le 14 février 1931, Machado présida un meeting de la campagne républicaine où participèrent



également Ortega y Gasset, Gregorio Marañón et Ramón Pérez de Ayala au Théâtre Juan Bravo. Le 14 avril 1931, la République fut proclamée et Machado lui-même hissa le drapeau républicain sur le balcon de la Mairie qui se trouvait sur cette même place.

Depuis avril 2010, on peut admirer sur la Plaza Mayor, devant le Théâtre Juan Bravo, la statue du poète, réalisée en bronze, grandeur nature et qui est l'oeuvre des frères Ángel et César García. Au pied sont gravés des vers du poème *Chanson d'adieu* écrit à Segovia en 1922.

## MAISON MUSÉE ANTONIO MACHADO

Pension où vécut le poète pendant son séjour à Segovia. Cette pension était tenue par Luisa Torrego, et le poète payait 5 pesetas par jour pour une chambre. Il y resta jusqu'à sa mutation à Madrid en 1932.

Dans le jardin de cette maison, on peut admirer une copie du buste du poète réalisé par Emiliano Barral en 1920 et une céramique de Julián López Parras. Nous y trouvons également des portraits du poète, ses meubles, des souvenirs et on peut même percevoir l'écho de ses pas par la ville.



En 1950, l'Université Populaire acquit la pension de Luisa en régime de location puis, plus tard, en tant qu'Academia de San Quirce, en régime de propriété. Ce geste, conforté par le soutien financier de la Mairie, a revêtu une grande importance car, grâce à lui, il s'agit de la seule maison musée pouvant être visitée de toutes celles où vécut le poète en Espagne.

Cette maison musée accueille également de nombreuses activités promues par Turismo de Segovia et la Real Academia de Historia y Arte de San Quirce.

## UNIVERSITÉ POPULAIRE ET ACADEMIE ROYALE D'HISTOIRE ET D'ART DE SAN QUIRCE

Vers la fin de l'année 1919, un groupe d'intellectuels de Segovia, que rejoignit Antonio Machado, créa



l'Université Populaire de Segovia. Leur objectif était que le peuple ait accès à la culture. Après quelques années sans siège fixe, en 1927 ils acquirent l'église romane de San Quirce. Dans le cadre du projet de l'Université Populaire, ils créèrent également une Bibliothèque Populaire itinérante et, pour ce faire, chacun des fondateurs fit don d'une série de livres (Antonio Machado céda cinquante exemplaires de sa collection privée). Une partie de cette bibliothèque est encore conservée de nos jours dans la Maison Musée d'Antonio Machado.

## VALLÉE DE L'ERESMA

La Alameda del Parral, qui s'étend par cette vallée était un lieu de détente que don Antonio aimait bien fréquenter pendant ses années passées à Segovia. À cet endroit, sont encore gravés dans la pierre, les vers que le poète écrivit sur ses berges:



*"À Segovia, un après-midi me promenant/par la peupleraie  
que l'Eresma baigne / j'ai mis la main  
sur mon étui à lunettes / en quête de cet échafaudage  
de mes yeux, / mon balcon saillant du regard". 1919.*

## INFORMATION ET CONTACT

### Centro de Recepción de Visitantes

Azoguejo, 1 - 40001 Segovia

Tél. (34) 921 46 67 20

info@turismodesegovia.com

www.turismodesegovia.com

### Casa Museo de Antonio Machado

C/ Desamparados, 5 - 40003 Segovia

Tél. (34) 921 46 03 77

informacion.casamachado@turismodesegovia.com

machado.turismodesegovia.com

CasaMuseoAntonioMachado

CasaMachadoSg



# Rocafort

## ANTONIO MACHADO ET ROCAFORT

Rocafort fut le refuge de Machado pendant une bonne partie de la Guerre Civile Espagnole. Il y arriva probablement au tout début de décembre 1936 lorsqu'il fut évacué de Madrid. Il y resta pendant 16 mois, jusqu'à une nouvelle évacuation vers la Catalogne. D'ici, il assista impuissant à la tragédie de la guerre et à l'effondrement de la République, avec laquelle il s'engagea fermement à travers l'écriture.

Rocafort se trouve à environ 7 km au nord-ouest de Valence et fait partie de la Huerta. Dans les années 30, c'était un petit village agricole abritant une colonie de villas qui appartenaient à la bourgeoisie valencienne, et où s'installèrent des ambassades et quelques services officiels.

## SITES

### VILLA AMPARO

Villa construite au début du XXe siècle à côté de la Acequia Real de Moncada, d'un style historiciste à l'allure néo-classique. Elle abrite un grand jardin, une fontaine, des bancs monumentaux et une tonnelle. Le gouvernement de la République la confisqua de même que d'autres villas et résidences secondaires de cette commune. Antonio Machado y vécut avec sa famille depuis décembre 1936 jusqu'en avril 1938. Il écrivit ici de nombreux articles pour la presse et quelques poésies, toujours au service de la cause de la République. En 1979, à la porte de Villa Amparo, l'Association Culturelle de Rocafort apposa une plaque au cours d'une cérémonie où le grand poète valencien Vicent Andrés Estellés lut des poèmes.

### ACEQUIA REAL DE MONCADA ET FRESQUE

Le jardin de Villa Amparo est à la limite de la Acequia Real de Moncada, l'une des infrastructures hydrauliques les plus importantes de la Huerta de Valence. Son origine



remonte, probablement, aux XIe et XIIe siècles, en pleine période andalouse. Après la conquête chrétienne du XIIIe siècle, Jaume I se réserva la propriété de ce canal d'irrigation –d'où la dénomination de Royal-, mais en 1268 il le céda aux organisations d'irrigants qui, depuis, l'ont administré de manière autonome. Ce canal d'irrigation marque la limite entre le noyau urbain de Rocafort et la Huerta. À cet endroit, il est recouvert de sorte qu'il permet une promenade avec de magnifiques vues sur l'un des secteurs les mieux conservés de la Huerta de Valence. En 2009, a été réalisée sur cette promenade



et tout près de Villa Amparo, une fresque qui reproduit la vignette de Ramón Gaya publiée dans *Hora de España* et qui représente Machado traversant un pont au dessus du Canal ainsi qu'un texte du poète sur la Huerta.

### SCULPTURE D'ANTONIO MACHADO

Grâce aux apports financiers des habitants de Rocafort, la vignette de Ramón Gaya fut transformée en



sculpture. Elle a été installée en 2014 sur la promenade qui recouvre le Canal Royal de Moncada devant Villa Amparo; elle porte l'inscription "*Le village de Rocafort a Antonio Machado*".

### STATION DE MÉTRO, ANCIEN "TRENET"

Depuis 1891, la ligne du "trenet" ("petit train", en valencien) relie les communes de Bétera et Valence, en passant par Rocafort. La magnifique colonie de villas et résidences secondaires de Rocafort ne peut s'expliquer sans la ligne du "trenet", transformé de nos jours en métro. Machado le prit à plusieurs occasions à la gare qui se trouve à 150 mètres à peine de Villa Amparo pour se rendre à Valence. La gare a des vues privilégiées sur la Huerta et, au fond, la silhouette de la ville de Valence.

### INFORMATION ET CONTACT

Ayuntamiento de Rocafort  
Carrer del Pou, s/n 46111 Rocafort (Valencia)  
Tél. (34) 961 31 00 62  
csmachado@rocafort.es  
www.rocafort.es



# Collioure

## ANTONIO MACHADO ET COLLIOURE

Sur la côte méditerranéenne, tout près de la frontière avec l'Espagne, le pittoresque village marin de Collioure a le privilège d'abriter le cimetière où repose le poète Antonio Machado. Le grand poète trouva dans ce village un refuge dans sa fuite de la dictature franquiste. Il y mourut le 22 février 1939, tout juste un mois après avoir abandonné une Barcelone sur le point d'être occupée. Trois jours plus tard, le 25 février, sa mère qui l'avait accompagné dans ce long exil qui les mena en territoire français, mourut également. Don Antonio fut enterré dans un enfeu prêté par une amie de Madame Quintana et sa mère dans une fosse municipale.

Le 16 juillet 1958, après avoir recueilli des fonds grâce à un appel lancé par José María Corredor, secrétaire de Pablo Casals, mère et fils purent enfin reposer ensemble dans une tombe qui est devenue un lieu de pèlerinage pour les admirateurs du poète et les républicains espagnols. Ils y déposent en offrande de nombreux poèmes, lettres, souvenirs et autres supplications. Tous ces documents et objets sont conservés par la Fondation Antonio Machado, créée en 1977 dans le but de maintenir vivante la mémoire du poète ainsi que celle de tant d'exilés républicains espagnols morts dans des conditions tragiques loin de chez eux.

## SITES

### HOTEL BOUGNOL QUINTANA

Hôtel déjà emblématique à Collioure par lequel étaient passés de nombreux peintres connus: Surville, Duffy, Matisse... On parle souvent de pension Quintana, mais à cette époque c'était déjà un hôtel sis sur la place principale du village.



C'est ici que s'installa la famille Machado à son arrivée à Collioure le 28 janvier 1939. Au deuxième étage de cet hôtel, où l'on accède par un escalier extérieur, Madame Quintana leur donna deux chambres: une pour José et sa femme et l'autre pour don

Antonio et sa mère. Depuis 1946, une plaque en marbre rappelant le poète est apposée sur la façade de l'hôtel.

*Antonio Machado, poète espagnol, est mort dans cette maison le 22 février 1939.*

### CIMETIÈRE DE COLLIOURE

Depuis l'hôtel Bougnol Quintana, en passant par l'actuelle rue Antonio Machado (alors Rue de la Parre), à tout juste 100 mètres, se trouve le cimetière de Collioure, où reposent les restes du poète et de sa mère dans une tombe très simple juste à l'entrée de l'enceinte. Elle ne peut pas passer inaperçue. Quelle que soit l'heure du jour, il y a toujours quelqu'un devant. Elle est tout le temps recouverte de fleurs et de souvenirs, et la boîte aux lettres placée par la Fondation à son chevet est toujours pleine de poèmes et de lettres de tout type.

Et même par une nuit sombre de 2007, deux femmes placèrent, dans un anonymat total, une céramique collée à la dalle, avec les derniers vers du poème *Portrait*.



*Tombe de Machado.  
Photographie cédée par Monique Alonso.*



*Et quand viendra le jour du dernier voyage  
Et quand partira la nef qui jamais ne revient,  
Vous me verrez à bord avec mon maigre bagage,  
Quasiment nu comme les enfants de la mer.*

### COLLIOURE TEL QUE LE CONNUT MACHADO

Lorsque Antonio Machado arriva à Collioure y était déjà arrivée et continuait à arriver une multitude de personnes qui comme lui fuyaient d'Espagne. Il faisait froid. Il pleuvait. Ils allaient à la dérive. Rien à voir avec le village touristique actuel.

Au fond de la rue principale, on apercevait l'église du village et à droite le château. L'église affichait sur son fronton la devise de la république française "*Liberté, Égalité, Fraternité*" que ces exilés auraient tant aimé voir appliquer. Le château abritait des républicains espagnols considérés dangereux qui y vivaient dans des conditions encore bien plus infrahumaines que celles de ceux qui passaient à la dérive par ce village après avoir tout perdu.

### INFORMATION ET CONTACT

Office de Tourisme de Collioure  
Place du 18 Juin – BP 2 66190 Collioure (France)  
Tél. (33) 04 68 82 15 47  
contact@collioure.com  
www.collioure.com/es/



Textes traduits par  
Monique Alonso



[www.redciudadesmachadianas.org](http://www.redciudadesmachadianas.org)